



Germanistler Derneği Bülteni

Germanistler Derneği (GERDER) Aylık Bülteni

Sayı 110 * Haziran Temmuz 2026

GİRİŞ

Değerli GERDER Ailesi,
Bültenimizin 110. sayısı ile yine birlikteyiz.
Bu bültende hocalarımızın başarı, etkinlik, dergi ve kitap duyurularını paylaşıyoruz.
Bültenimizden keyif almanız dileğiyle.
Saygılarımla

Yönetim Kurulu adına
Prof. Dr. Mehmet Tahir ÖNCÜ
Germanistler Derneği (GERDER) Başkanı
www.gerder.org.tr

İçindekiler

- Patent & Atamalar ➡ Sayfa 1
- DİYALOG 2026/1 ➡ Sayfa 2
- Kitap Çalışmaları ➡ Sayfa 2-4
- Yayın Duyurusu ➡ Sayfa 4
- Doktora Tez Savunmaları ➡ Sayfa 5-6
- Kongre Duyuruları ➡ Sayfa 6-7
- XVIII. Türkischer Internationaler Germanistik Kongress ➡ Sayfa 7

Patent

Marmara Üniversitesi İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi Mütercim ve Tercümanlık Bölümü Öğretim Üyesi Prof. Dr. Sevinç Arı, Marmara Üniversitesi Fen Fakültesi Biyoloji Bölümü Öğretim Üyesi Prof. Dr. Nüzhet Cenk Sesal, Marmara Üniversitesi Çeviribilim Yüksek Lisans Öğrencisi Güllü Eda Kızıncıkaya ve İşaret Dili Tercümanı Naciye Aysude Kurt tarafından geliştirilen “Bütünleşik İşaret Dili Animasyon ve Etkileşim Holografik Sistem ve Yöntem” başlıklı buluş, Türk Patent ve Marka Kurumu tarafından yürütülen inceleme sürecinin tamamlanmasının ardından 1 Haziran 2026 tarihinde patent olarak tescil edilmiştir.

Üyemiz Prof. Dr. Sevinç Arı başta olmak üzere, bu önemli başarıya imza atan tüm araştırmacıları tebrik ediyor; çalışmalarının işaret dili, erişilebilirlik ve çeviri teknolojileri alanlarına değerli katkılar sunmasını diliyoruz.



Atama



Üyelerimizden Prof. Dr. Cemal Yıldız, 23 Temmuz 2026 tarih ve 32962 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan Cumhurbaşkanlığı Kararı ile yeniden Türk-Alman Üniversitesi Rektörü olarak atandı.

Üyemizi içtenlikle kutlar, hayırlı ve uğurlu olmasını dileriz.

Atama



Üyelerimizden Prof. Dr. Leyla Coşan Türk-Alman Üniversitesi Rektör Yardımcısı olarak atanmıştır.

Üyemizi içtenlikle kutlar, hayırlı ve uğurlu olmasını dileriz.

Atama



Üyelerimizden Doç. Dr. Halit Üründü Niğde Ömer Halisdemir Üniversitesi İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi Dekan Yardımcısı olarak atanmıştır.

Üyemizi içtenlikle kutlar, hayırlı ve uğurlu olmasını dileriz.

Diyalog 2026 / 1**DİYALOG. INTERKULTURELLE ZEITSCHRIFT FÜR GERMANISTIK
2026/ 1****INHALTSVERZEICHNIS / CONTENTS**

Vorwort || 1-2

**WISSENSCHAFTLICHE BEITRÄGE/ RESEARCH ARTICLES
LITERATURWISSENSCHAFT / LITERARY STUDIES****01.** Dijitalleşen Edebiyatta Ergenlik ve Dönüşen Sorunları: Almanya ve Türkiye Örnekleri || **3-23**
Gökselin Yavuzylmaz, Tekirdağ – Neriman Nuzket Özen, Tekirdağ**02.** Korkuluksuz Yaşam (Leben ohne Geländer): Felix Zawodsky’nin Eserinde İşçi Göçü Öncesi Türk İmgesi || **24-37**
Atilla Kurnaz, Sakarya**03.** Nazi’den Nazi’ye Yönelik Yazılı Ağıt Örneği Olarak Hanns Johst’un Fritz Todt Metni ve Yazınsal Yaklaşımı || **38-55**
Emre Bekir Güven, Siirt**SPRACHWISSENSCHAFT / LINGUISTICS****04.** Röportaj Metinlerinde Yer Alan Sözlü Dil Özelliklerinin Türkçe ve Almanca Metinlerde Karşılaştırmalı İncelenmesi || **56-75**
Mujde Delener, Bursa**05.** Pragmatische und stilistische Funktionen von Abtönungspartikeln in Heinrich Manns Professor Unrat || **76-99**

Hayriye Bilginer, Kahramanmaraş

06. Die stilistische Wirkung der Wortwahl in der Kommunikation im Deutschen und im Aserbaidshanischen || **100-114**
Uldus Aslanova, Baku**07.** Wissensbewertung im wissenschaftlichen Diskurs: Eine deskriptive linguistische Analyse in ausgewählten literaturwissenschaftlichen Artikeln || **115-133**
Barış Konukman, Istanbul**ERZIEHUNGSWISSENSCHAFT / EDUCATION STUDIES****08.** Evaluationsverfahren der türkischen Deutschlehrkräfte im DaF-Unterricht || **134-155**
Rahim Şentürk, Edirne**09.** Türkiye’de Yabancı Dil Politikaları: Almancanın Seçmeli İkinci Yabancı Dil Olmasının İdarecilerin Görüşleri Doğrultusunda Değerlendirilmesi || **156-182**
Fatma Karaman, Elazığ**10.** Analyse vom Lehrwerk „Schritte International Neu A2.1“ im Hinblick auf Interkulturelle Kompetenz || **183-208**
Sumeyye Akman Taşdemir, Konya – Filiz İlknur Cuma, Konya**11.** Authentische Kurz-Nachrichtenformate im DaF-Unterricht und ihre Bedeutung für die Wortschatzarbeit: Eine Mixed-Methods-Untersuchung || **209-230**
Gökçe Çakmakçı, İstanbul – Yıldırım Tuğlu, Edirne**12.** Textsortenorientierte Schreibkompetenzförderung im DaF-Unterricht. Aktionsforschung in einer universitären Vorbereitungsklasse in Türkiye || **231-249**
Şengül Yılmaz, Edirne – Handan Köksal, Edirne**13.** Qualitätskriterien und Entwicklungsbedarfe hochschulinterner Sprachprüfungen im DaF-Bereich || **250-270**
Şengül Sarı Bıyık, Ankara – Emel Erim, Ankara**14.** Die Wirkung des multimodalen Feedbacks auf die Schreibfertigkeit von Deutschlernenden || **271-288**
Furkan Koca, Edirne – Hikmet Asutay, Edirne**15.** Mediensprache in pandemischen Gesundheitsdiskursen: Eine kontrastive Analyse türkisch und deutschsprachiger Covid-19-Berichterstattung (2020–2022) || **289-319**
Elif Asena Binbay, İzmir – Özlem Gencer Çıtak, İzmir***Diyalog 2026 / 1*****ÜBERSETZUNG / TRANSLATION****16.** Die Verwendung des Konzepts „Muttersprache(n)“ im Repertoire von MigrantInnen || **320-341**
Serap Devran, Istanbul – İbrahim Cindark, Mannheim – Ralf Knöbl, Mannheim**TARTIŞMA / DISCUSSION****17.** Yapay Zekâ ve Çeviri Eğitimi || **342-349**
Volga Yılmaz Gumuş, Eskişehir – Caner Çetiner, Bandırma**BERICHT / REPORT****18.** Tagungsbericht: Sprache, Literatur, Kultur und Nachhaltigkeit. Perspektiven aus DaF/DaZ, Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaften || **350 - 361**
Ceren Özge Taştan, Istanbul**SÖYLEŞİ / INTERVIEW****19.** Interview mit Ahmet Arpad, einem renommierten Übersetzer von Zweigs Werken ins Türkische. Übersetzung und Rezeption von Stefan Zweig in der Türkei || **362 - 366**
Melda Keser, Tekirdağ**REZENSION / BOOK REVIEW****20.** Michał Sokolnicki's Ankara Tagebuch. Auswahl aus den Jahren 1939 – 1945 || **367-371**
Krzysztof Okoński, Bydgoszcz***Kitap Çalışması***

Üyelerimizden Prof. Dr. Onur Kemal Bazarkaya'nın yeni kitap çalışması yayınlanmıştır.

Onur Kemal Bazarkaya / Johanna Tönsing (Hg.) (2026): *Hochstapelei in der Gegenwartskultur: Literaturwissenschaftliche und literaturdidaktische Perspektiven*. Berlin: Frank& Timme.Link: https://www.frank-timme.de/de/programm/produkt/hochstapelei_in_der_gegenwartskultur

Üyemizi kutlar, başarılarının devamını dileriz.



Kitap Çalışması

Inhaltsverzeichnis

ONUR KEMAL BAZARKAYA / JOHANNA TÖNSING
Hochstapelei als kulturelle Praxis der Gegenwart –
Eine Hinführung 9

I. KONSTRUKTION DER HOCHSTAPELEI – IDENTITÄT, NARRATION UND MEDIALE INSZENIERUNG

SWEN SCHULTE EICKHOLT
Qualitätsfiktion 31

BRAHIM MOUSSA
Mithu Sanyals *Identitti* –
Hochstapelei zwischen Profit und Zugehörigkeitskämpfen 75

KATHARINA MÜLLER ESENÇ
Narrationen der Notwehr –
Zur Darstellung der Hochstapelei Karl Mays
in der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur 95

ANNE D. PEITER
Der „Retter“ aus dem Hotel oder:
Wie Hochstapler konstruiert werden –
Kritische Anmerkungen zu Terry Georges Film
Hotel Ruanda über den Genozid an den Tutsi (1994) 115

II. LIEBESSCHWINDEL UND DIE ÖKONOMIE DER GEFÜHLE

ONUR KEMAL BAZARKAYA
Wenn Love Scam nicht das eigentliche Problem ist –
Hochstapelei in Martina Hefters Roman
Hey guten Morgen, wie geht es dir? 149

JOHANNA TÖNSING
I can buy myself flowers – Der Verkauf der Einsamkeit
als Hochstapelei des Neoliberalismus und der
Entwurf einer feministischen Utopie von Taylor Swift 175

III. HOCHSTAPELEI LESEN LERNEN: DIDAKTISCHE ZUGÄNGE

LUCAS ALT
„hasst du wrklich versucht dich umzubringen?“
Aufmerksamkeitsökonomische Implikationen
Sozialer Medien zwischen Authentizitätsimperativ
und Sensationserwartung in Julia von Lucadous *Tick Tack* 197

JULIE INTVEEN
The True Story Of A Total Fake –
Eine Untersuchung des didaktischen Potenzials der
Hochstaplerin Anna Delvey in der Miniserie *Inventing Anna* 219

SEBASTIAN BERNHARDT
Hochstapeln in Kehlmanns historischen Romanen –
Perspektiven für literarisches Nichtverstehen
im Literaturunterricht der Sekundarstufe II 249

CONSTANZE WILKEN
Hochstapler:innen in Kehlmanns Gegenwartsroman *F* –
Erzählhaltungen und deren didaktische Potenziale 267

Verzeichnis der Autor:innen 283

Kitap Çalışması

Değerli Akademisyenler, Sayın Çeviribilim Araştırmacıları

Günümüz küresel pazarında özel alan çevirisi (teknik, hukuk, tıp, diplomasi vb.), uluslararası iletişimin ve jeopolitik dengelerin görünmeyen omurgasını oluşturmaktadır. Veriler, küresel ölçekte üretilen çevirilerin %90'ından fazlasının edebiyat dışı/özel alan metinlerinden oluştuğunu, hatta Avrupa özelinde bu oranın %99'a ulaştığını göstermektedir. Çeviribilim literatüründe uzun süre ‘edebiyat dışı’ veya yalnızca fen bilimleriyle sınırlı bir ‘teknik çeviri’ tanımıyla anılan bu devasa alan, günümüzde sosyal ve beşeri bilimleri de kapsayan çok daha saygın ve kapsayıcı bir üst terim olan ‘Özel Alan Çevirisi’ kavramı altında yeniden tanımlanmaktadır.

Özel alan çevirisi; sadece bir terminoloji ikamesi değil; kaynak ve hedef kültürler arasındaki söylemsel sınırları aşan, iletişimsel ve kültürel bir bilgi aktarımı sürecidir. Teorik çalışmaların çeviri pratiğiyle ve profesyonel dünyayla kurduğu köprü, geleceğin çevirmen adaylarının bu dinamik sektöre hazırlanmasında hayati bir rol oynamaktadır.

Bu doğrultuda hazırlanacak olan “Kuramdan Uygulamaya Özel Alan Çevirisi” başlıklı ortak kitap projemiz; özel alan çevirisini kuramsal, metodolojik, teknolojik ve eğitsel boyutlarıyla ele almayı amaçlamaktadır. Kitapta, kuramsal yaklaşımların pratik uygulamalarla desteklendiği, hem akademisyenlere hem de lisansüstü öğrencilere ve sektör profesyonellerine kılavuzluk edecek özgün çalışmalara yer verilecektir. Söz konusu kitap çalışması, uluslararası yayınevi kategorisine giren Nobel Yayınları tarafından basılacaktır. Yayın için yazarlardan herhangi bir ücret talep edilmeyecektir.

Siz değerli bilim insanlarını, özel alan çevirisinin çok boyutlu doğasına ışık tutacak bilimsel çalışmalarınızla bu kitaba katkı sunmaya davet ediyoruz.

Kitap kapsamında değerlendirilmesini öngörülen başlıca temalar şunlardır (ancak bunlarla sınırlı değildir):

- Özel Alan Çevirisinin Kuramsal ve Kavramsal Sınırları
- Tür Çözümlemesi ve Terimbilim Çalışmaları
- Kullanımbilimsel (Pragmatic) ve Söylemsel Yaklaşımlar
- Alt Disiplinlerde Özel Alan Çevirisi Uygulamaları
- Özel Alan Çevirisi Eğitimi ve Kalite Değerlendirme
- Tıp, Hukuk, Finans ve Teknik Metin Çevirilerinde Güncel Yaklaşımlar
- Özel Alan Çevirisinde Yapay Zekâ, Makine Çevirisi ve Süreçleri
- Özel Alan Çevirisinde Etik, Kalite ve Mesleki Sorunlar

Önemli Tarihler:

- Genişletilmiş Özet Gönderimi (300-500 kelime): 15 Ekim 2026
- Kabul Edilen Özetlerin Bildirimi: 15 Kasım 2026
- Tam Metin Gönderimi: 30 Aralık 2026
- Kitabın Yayınlanması: 25 Şubat 2027

Yazım Kuralları ve Kabul Standartları

- Referans Formatı: Metin içi atıf ve kaynakça düzenlemesinde APA 7 standardı
- Sayfa Yapısı: Times New Roman, 12 punto, 1,5 satır aralığı, kenar boşlukları 2,5 cm ve
uzunluk en az 3000 sözcük
- Özgünlük ve Etik: Çalışmalar hakemlik sürecinden geçirilecektir
- Yayın Dili: Türkçe

Çalışmaya sunmayı düşündüğünüz bölüm özeti ve çalışma başlığını ile birlikte görev yaptığınız kurum bilgilerini içeren metni, kitabın editörleri olan Prof. Dr. Faruk YÜCEL (faruk.yucel@ege.edu.tr) ve Dr. Nurdan MARAL’a (nurdanmaral@gmail.com) gönderilmesini rica ederiz.

Kitap Çalışması

KİTABA DAVET

“Kültür Elçisi Olarak Barbara Frischmuth’a Saygı”
(HATIRLATMA)



Değerli Hocalarımız,

Sevgili Meslektaşlarımız,

Barbara Frischmuth’un edebi kişiliğini farklı yönleriyle ele alarak ona bir saygı duruşunda bulunmayı amaçladığımız “Kültür Elçisi Olarak Barbara Frischmuth’a Saygı” başlıklı uluslararası nitelikli akademik kitap projemize Sizleri katkıda bulunmaya davet etmiştik. Frischmuth’un kültürel arabuluculuğu, edebi kimliği, kadın temsillerine yaklaşımı ve çok dilli yazını üzerine yapılacak karşılaştırmalı, tematik ya da metin odaklı özgün akademik çalışmalara yer verilecek olan kitabın yayınlanacağı tarih 2026 yılı Ekim ayıdır.

Değişen koşullardan dolayı yayınevlerinden aldığımız dönütler doğrultusunda planlanan kitabı ancak katkı veren yazarlarımızdan destek alarak gerçekleştirebileceğimizden, dizgi, hosting, ISBN vb. masrafları için bölüm başına 750 TL ödenecektir.

Önereceğiniz yazılarınızı en geç Ağustos 2026 ay sonuna kadar tarafımıza iletmenizi rica eder, katkılarınızın bizleri onurlandıracağını belirtmek isteriz.

Saygılarımızla, 28.07.2026

Prof. Dr. Ali Osman ÖZTÜRK

Prof. Dr. Funda KIZILER EMER

Doç. Dr. İnci ARAS

EK:

Kitap Bölümü Yazım Kuralları

1. Başlık ve Yazar Bilgisi:

- o Bölüm başlığı net ve çalışmayı yansıtan bir şekilde yazılmalıdır.
- o Yazar(lar)ın adı, unvanı, kurum bilgisi ve e-posta adresi başlığın hemen altına eklenmelidir.

2. Uzunluk: Kitap bölümleri en az 3000 kelime olmalıdır (Kaynakça hariç).

3. Sayfa Yapısı:

- o Sayfa boyutu: A4
- o Kenar boşlukları: Üst, alt, sağ, sol – 2,5 cm
- o Satır aralığı: 1,5
- o Yazı tipi: Times New Roman, 10 punto
- o Paragraflar: 1,00 cm girintili, hizalama iki yana yaslı

4. Dipnot ve Kaynakça:

- o Atıflar metin içinde APA 7 sistemine göre yapılmalıdır.
- o Kaynakça, çalışmanın sonunda ayrı bir başlık altında verilmelidir.

5. Dil:

- o Metin Türkçe veya Almanca olarak yazılabilir.
- o Dil bilgisi ve imla kurallarına dikkat edilmelidir.

6. Özgünlük ve İntihal:

- o Gönderilen bölümler daha önce yayımlanmamış, özgün çalışmalar olmalıdır.
- o Tüm bölümler intihal taramasından geçirilecektir. Benzerlik oranı %20’yi geçmemelidir.

7. Teslim Tarihi:

- o Kitap bölümlerinin en geç 30 Ağustos 2026 tarihine kadar teslim edilmesi gerekmektedir.
- o Dosya formatı: Word (.doc/.docx)

8. Gönderim: Bölüm dosyaları şu e-posta adresine gönderilmelidir: [barbarafischmuthkitap@gmail.com]

Yayın Duyurusu

Üyelerimizin katkılarıyla Prof. Dr. Ali Osman ÖZTÜRK ve Prof. Dr. Umut BALCI editörlüğünde hazırlanan CUDES Yüksel Pazarkaya Özel Sayısı yayınlanmıştır: https://cudesjournal.com/?mod=sayi_detay&sayi_id=3910

Üyelerimizi kutlar, başarılı çalışmalarının devamını dileriz.



ISSN: 2632-1734

CUDES

JOURNAL OF CURRENT DEBATES IN SOCIAL SCIENCES

Editors
Ali Osman ÖZTÜRK
Umut BALCI

YÜKSEL PAZARKAYA SPECIAL ISSUE

ARTICLES	
Yüksel Pazarkaya'nın Edebi Düşüncesinde Dil, Kimlik ve Kültürlerarasılık: "Dilin Çağırısı" Bağlamında Kavramsal Bir Çözümleme Mehmet Veyisi BABAYİĞİT	1
Yüksel Pazarkaya'nın Eğitime Dair Görüşleri Ali Osman ÖZTÜRK	12
Almanya'ya Göçün Yansımaları: Yüksel Pazarkaya'nın Şiirleri Üzerinden Tematik Yaklaşım Fatma KARAMAN	26
Pazarkaya'nın Şiirlerinde Tematik Değişim Sude KARASU / Hikmet ASUTAY	32
Die Sehnsucht nach Freiheit in Yüksel Pazarkaya's poetischer Prosa Anna WARAKOMSKA	44
Aynı Gökyüzü Altında Ağaçlar: Yüksel Pazarkaya'nın Aynı Gökyüzü Adlı Kitabında Ağaç Motifinin Eko-Poetik ve Kültürel Bellek Bağlamında Analizi İpek BOZLAR BALCI	52
Yüksel Pazarkaya Metinlerinde Göç Travması: Oturma İzni Örneği Oktay ATİK	61
Verlorene Heimat, bewahrte Liebe: Motivische Konstellationen in Yüksel Pazarkaya's Nur um der liebenden Willen dreht sich der Himmel Nihan DEMİRYAY / Umut BALCI	74
Yüksel Pazarkaya'nın Aşkır İlaçtır Adlı Eserinde Kadının Aşkta Aktif Konumu Gülşay BOLATTEKİN	91
Yüksel Pazarkaya'nın Köln Radyosu Yılları Talat PAMUK	104
Rezension zu Amerika Güncesi (Amerika-Tagebuch) von Yüksel Pazarkaya Seval Parlakgüneş Erdoğan	111




VOL. 110
SAYI 110
06/2026

Doktora Tez Savunması

Üyelerimizden Prof. Dr. Leyla COŞAN'ın doktora öğrencisi **Ayşin NAR**, 19.06.2026 tarihinde “**Alman Natüralist Eserlerinde İntihar**” başlıklı doktora tezini başarıyla savunmuştur. Tez savunması TİK Üyeleri **Prof. Dr. Mahmut Karakuş** ve **Doç. Dr. Serap Devran** ile Tez Savunma Jürisi üyeleri **Prof. Dr. Onur Kemal Bazarkaya** ve **Doç. Dr. Nurhan Uluç**'un katılımıyla gerçekleştirilmiştir.

Başarılı savunmanın ardından **Ayşin NAR**, **Doktor** unvanını almaya hak kazanmıştır.

Üyemizi ve öğrencisini tebrik ediyor, akademik yaşamında başarılarının devamını diliyoruz.



Doktora Tez Savunması

Üyelerimizden Doç. Dr. Yıldırım Tuğlu'nun doktora öğrencisi **Elif Görgülü**, 26.06.2026 tarihinde, “**Die Entwicklung von computerbasierten Lehr- und Lernmaterialien zur Förderung der Grammatikvermittlung in den Vorbereitungsklassen an der TDU**” başlıklı doktora tezini başarıyla savunmuştur.

Tez savunması; TİK üyeleri **Prof. Dr. Hikmet Asutay** ve **Dr. Öğr. Üyesi Aykut Haldan** ile Tez Savunma Jürisi üyeleri **Doç. Dr. Filiz İlknur Cuma** ve **Dr. Öğr. Üyesi Nevzat Bakır**'ın katılımıyla gerçekleştirilmiştir.

Başarılı savunmanın ardından **Elif Görgülü**, **Doktor** unvanını almaya hak kazanmıştır.

Üyemizi ve öğrencisini tebrik ediyor, akademik yaşamında başarılarının devamını diliyoruz.



Doktora Tez Savunması

Üyelerimizden Prof. Dr. Mukadder SEYHAN YÜCEL'in doktora öğrencisi **Serpil Akyazı**, 05.05.2026 tarihinde, “**Almanca Hazırlık Sınıflarında Konuşma Becerilerinin Geliştirilmesine Yönelik Bir Eylem Araştırması: Tekirdağ Namık Kemal Üniversitesi Örneği**” başlıklı doktora tezini başarıyla savunmuştur.

Tez savunması; TİK üyeleri **Prof. Dr. Mukadder SEYHAN YÜCEL**, **Prof. Dr. Muhammet KOÇAK**, **Prof. Dr. Umut BALCI**, **Doç. Dr. Rahman Akalın** ve **Doç. Dr. Yıldırım Tuğlu**'nun katılımıyla gerçekleştirilmiştir.

Başarılı savunmanın ardından **Serpil Akyazı**, **Doktor** unvanını almaya hak kazanmıştır.

Üyemizi ve öğrencisini tebrik ediyor, akademik yaşamında başarılarının devamını diliyoruz.



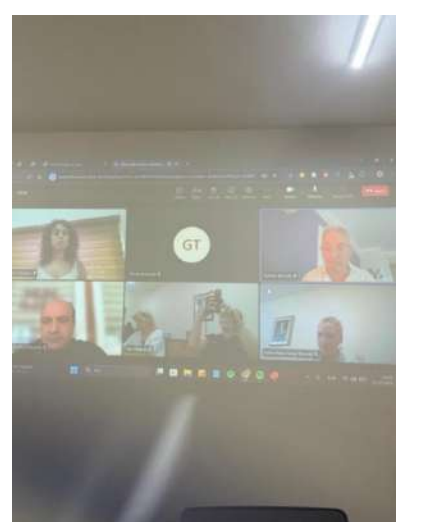
Doktora Tez Savunması

Üyelerimizden Doç. Dr. Dilek ALTINKAYA'nın doktora öğrencisi **Başak Pırıl GÖKAYAZ**, 21.07.2026 tarihinde, “**GEORGE R. R. MARTIN'IN A GAME OF THRONES ROMANININ VE UYARLAMALARININ DİLLERARASILIK VE MEDYALARARASILIK KAPSAMINDA İNCELENMESİ**” başlıklı doktora tezini başarıyla savunmuştur.

Tez savunması; TİK üyeleri **Prof. Dr. Mehmet Tahir ÖNCÜ** ve **Prof. Dr. Kuthan KAHRAMANTÜRK** ile Tez Savunma Jürisi üyeleri **Doç. Dr. Ahu Selin ERKUL YAĞCI** ve **Dr. Öğr. Üyesi Selen AKTARİ SEVGİ**'nin katılımıyla gerçekleştirilmiştir.

Başarılı savunmanın ardından **Başak Pırıl GÖKAYAZ**, **Doktor** unvanını almaya hak kazanmıştır.

Üyemizi ve öğrencisini tebrik ediyor, akademik yaşamında başarılarının devamını diliyoruz.



Doktora Tez Savunması

Üyelerimizden Prof. Dr. Faruk Yücel'in doktora öğrencisi **Nurdan Maral**, 24.06.2026 tarihinde “**ÖZEL ALAN ÇEVİRİLERİ: PSİKOLOJİ METİNLERİNİN ÇEVİRİSİNDE YAŞANAN SORUNLAR ve KÜLTÜRE ÖZGÜ ÖGELERİN AKTARIMI**” başlıklı doktora tezini başarıyla savunmuştur.

Tez savunması; TİK üyeleri **Doç. Dr. A. Selin Erkul Yağcı**, **Doç. Dr. Pelin Şulha** ile Tez Savunma Jürisi üyeleri **Dr. Öğrt. Üyesi Ayla Akın** ve **Dr. Öğrt. Üyesi Özge Altıntaş**'ın katılımıyla gerçekleştirilmiştir.

Başarılı savunmanın ardından **Nurdan Maral**, **Doktor** unvanını almaya hak kazanmıştır.

Üyemizi ve öğrencisini tebrik ediyor, akademik yaşamında başarılarının devamını diliyoruz.



Doktora Tez Savunması

Üyelerimizden Prof. Dr. Mehmet Tahir Öncü'nün doktora öğrencisi **Bahar Sertdemir**, 03.07.2026 tarihinde, “**KÜLTÜR VE ÇEVİRİ. EDEBİYATTA KÜLTÜREL AKTARIM**” başlıklı doktora tezini başarıyla savunmuştur.

Tez savunması; TİK üyeleri **Prof. Dr. Mehmet Tahir Öncü**, **Prof. Dr. Zehra Gülmüş** ve **Prof. Dr. Nilgin Tanış Polat** ile Tez Savunma Jürisi üyeleri **Doç. Dr. Halit Üründü** ve **Dr. Öğr. Üyesi Derya Koray Düşünceli**'nin katılımıyla gerçekleştirilmiştir.

Başarılı savunmanın ardından **Bahar Sertdemir**, **Doktor** unvanını almaya hak kazanmıştır.

Üyemizi ve öğrencisini tebrik ediyor, akademik yaşamında başarılarının devamını diliyoruz.



Kongre Duyurusu

Venue & Accommodation

Dream Sunny Beach Resort & Spa 5★

Location: <https://maps.app.goo.gl/pJF19gFU8zqCTrSP6> (google.maps)
— Sunny Beach, Bulgaria | All Inclusive (Unlimited-Luxury basis)



Room Type	Price per night
Double room (1–2 nights)	53 EUR / person
Double room (min. 3 nights)	48 EUR / person
Single room (1–2 nights)	71 EUR / person
Single room (min. 3 nights)	60 EUR / person
Twin room (1–2 nights)	58 EUR / person
Twin room (min. 3 nights)	53 EUR / person

Price includes: pool access, sun loungers & parasols, high-speed Wi-Fi, tourist tax, mandatory hotel insurance, 9% VAT.

Parking: 16 EUR/day (car) | 55 EUR/day (minibus/bus)

Check-in: after 3:00 p.m.

Check-out: before 11:00 a.m.

Accommodation starts with lunch on arrival day.

Reservations: Radostina Videva, JoyTravel

office@joytravel-bg.com | +359 888 342 222

Contacts

Bulgarian participants: Svetlana Koleva | +359 889 977 708

International participants: Violeta Koleva | +359 882 552 256

Accounting: ventsislava.lyubenova@trakia-uni.bg

Congress e-mail: pfconf@trakia-uni.bg

Congress Website: <https://sites.google.com/trakia-uni.bg/2026/homeen>

Kongre Duyurusu

Değerli Akademisyenler ve Araştırmacılar,

Türk-Alman Dostluk Eğitim ve Kültür Araştırmaları Derneği (TADEK) tarafından 20-22 Ekim 2026 tarihlerinde Almanya'nın başkenti Berlin'de gerçekleştirilecek olan “Uluslararası Berlin Sosyal ve Beşerî Bilimler Sempozyumu”nun bildiri çağrı süreci başlamıştır.

Sempozyumumuz, sosyal ve beşerî bilimlerin tüm alt disiplinlerinden gelecek özgün ve disiplinler arası çalışmalara açık olup, hibrit (yüz yüze ve çevrimiçi) katılım modeline uygun olarak kurgulanmıştır. Berlin'de fiziki olarak bulunamayacak olan katılımcılarımız sunumlarını dijital platformlar üzerinden çevrimiçi olarak gerçekleştirebileceklerdir.

Sunumu yapılan ve hakem değerlendirme süreçlerini başarıyla tamamlayan tam bildiri tam metinleri uluslararası hakemli dergi statüsünde olan Alman Dili ve Kültürü Araştırmaları Dergisinde (ALKAD) makale olarak yayınlanma fırsatına sahip olacaktır.

Önemli Tarihler:

Özet Gönderim Son Tarihi: 31 Ağustos 2026

Kabul Edilen Bildirilerin İlanı: 10 Eylül 2026

Son Kayıt ve Ödeme Tarihi: 25 Eylül 2026

Sempozyum Tarihi: 20-22 Ekim 2026

Bildiri özeti gönderimi, katılım şartları, konaklama ve ulaşım detayları ile ilgili tüm bilgilere ulaşmak ve kayıt yaptırmak için lütfen sempozyum resmi web sitesini ziyaret ediniz:

Sempozyum Web Sitesi: <http://www.tadek.org.tr>

İletişim ve Destek: info@tadek.org.tr

Siz değerli meslektaşlarımızı bilimin ışığında akademik iş birliklerini güçlendirmek üzere aramızda görmeyi ümit eder, çalışmalarınızda başarılar dileriz. Saygılarımızla...

Kongre Duyurusu



FACULTY OF EDUCATION



TRAKIA UNIVERSITY – STARA ZAGORA, BULGARIA

organizes

XVII INTERNATIONAL BALKAN EDUCATION AND SCIENCE CONGRESS

on the topic of

EDUCATION FOR SUSTAINABLE GROWTH: HUMANS, TECHNOLOGY AND ETHICS

September 24 – 26, 2026 | Sunny Beach, Bulgaria

Co-organizers of the congress:

Trakya University (Turkey), Ss. Cyril and Methodius University (North Macedonia),
University of Zagreb (Croatia), University of Ioannina (Greece),
University of Kragujevac (Serbia), University of Pristina (Kosovo)

Esteemed Colleagues,

We kindly invite you to participate in the XVII International Balkan Congress. The holding of the annual Balkan Pedagogical Forums, which have established themselves as traditional integrative intellectual platforms, is a logical and expected reflection of a long-standing institutional partnership.

The organizers of the upcoming scientific congress have the ambition to continue and expand the existing good pedagogical practices and to host the forum in compliance with the highest European standards, by providing optimal conditions for professional communication between scientists, experts, psychologists and educators from different countries.

Thematic Sections

- Philosophy, Sociology and Psychology of Education
- Digital Transformation in Education and Ethical Challenges
- Inclusive Education and a Positive Educational Environment
- Languages and Intercultural Communication
- Interdisciplinary Educational Projections

Official languages: Bulgarian and English

Important Dates

Event	Deadline
Early registration	until July 15, 2026
Late registration	until August 15, 2026
Early registration confirmation	until July 25, 2026
Late registration confirmation	until August 20, 2026
Payment – early registrations	until August 01, 2026
Payment – late registrations	until September 01, 2026
Full text submission for publication	until November 01, 2026

Abstract Submission

The abstract should be no more than 300 words and should include original contributions, a clearly defined research problem, objectives, methods, results, a conclusion and up to seven keywords. Congress participants can present a maximum of two reports, one paper in which they are the primary author and one paper in which they are co-authors.

Abstracts should be submitted through the on-line system. Participants can access the **congress website** (<https://sites.google.com/trakia-uni.bg/2026/homeen>) and register by filling out the **online registration form**: (<https://forms.gle/FbtYALeYNDsYNE219>)

Publication

Accepted papers will be published, following peer review, in the *Yearbook of the Faculty of Education*, Trakia University – Stara Zagora, the *Student Almanac* of the Faculty of Education (for students and PhD students), or in the *Trakia Journal of Sciences*, Section Social Sciences (English-language publications only).

Conference Fees

Category	Registration fee (until Aug 15)	Bulgaria (until Aug 15)	Late registration fee (until September 01)
Participant (primary author)	120 EUR	80 EUR	150 EUR
Co-author	80 EUR	60 EUR	150 EUR
PhD student	80 EUR	60 EUR	150 EUR
Student	60 EUR	40 EUR	150 EUR
Audience & Accompanying Person	80 EUR	60 EUR	150 EUR

The fee includes congress materials, publication of reports, and the official dinner. Fees are payable by bank transfer only.

Bank account:

UniCredit Bulbank
IBAN: BG 60 UNCR 7630 3100 1176 08
BIC: UNCRBGSF
Trakia University – Faculty of Education

XVIII. Türkischer Internationaler Germanistik Kongress

XVIII. Internationaler Türkischer Germanistik-Kongress
Anadolu Universität, Eskişehir – 5.-8. Mai 2027

Call for Papers

Sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen,
wir freuen uns sehr, Sie zum XVIII. Internationalen Türkischen Germanistik-Kongress einladen zu dürfen, der im Jahr 2027 an der Anadolu Universität in Eskişehir stattfinden wird. Der Kongress wird von der Abteilung für Deutschlehrerausbildung der Anadolu Universität in Zusammenarbeit mit dem Türkischen Germanistenverband (GERDER) organisiert. Der XVIII. Internationale Türkische Germanistik-Kongress steht unter dem Leitthema:

„Germanistik im Zeitalter der Transformation: Sprache – Kultur – Technologie – Gesellschaft“

Die Germanistik befindet sich im 21. Jahrhundert in einem tiefgreifenden Transformationsprozess. Globale gesellschaftliche Veränderungen, digitale Technologien, Künstliche Intelligenz, neue Kommunikationsformen, Migrationsbewegungen, ökologische Krisen sowie kulturelle und politische Umbrüche beeinflussen Sprache, Literatur, Translation und Fremdsprachenunterricht in bislang ungekanntem Ausmaß. Gleichzeitig eröffnen diese Entwicklungen neue Perspektiven, Forschungsfelder und methodische Zugänge innerhalb der Germanistik.

Insbesondere die zunehmende Digitalisierung wissenschaftlicher und gesellschaftlicher Prozesse führt zu einer Neubewertung traditioneller Fragestellungen und fordert zugleich innovative theoretische und methodologische Ansätze. Die rasante Entwicklung generativer KI-Systeme verändert nicht nur Formen der Kommunikation und Wissensproduktion, sondern auch Prozesse des Lehrens, Lernens, Übersetzens, Schreibens und Interpretierens. Dadurch entstehen neue Forschungsdesiderate an den Schnittstellen von Sprache, Literatur, Kultur, Technologie und Gesellschaft.

Vor diesem Hintergrund versteht sich der Kongress als interdisziplinäres Forum für aktuelle Forschungsdiskussionen innerhalb der Germanistik. Ziel ist es, Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler aus unterschiedlichen Teilbereichen zusammenzubringen und einen produktiven Austausch über gegenwärtige Entwicklungen, Herausforderungen und Zukunftsperspektiven zu ermöglichen.

Der Kongress begrüßt Beiträge insbesondere aus folgenden Bereichen:

Literaturwissenschaft

Literatur im Kontext gesellschaftlicher Transformationsprozesse
Erinnerungskultur, kulturelles Gedächtnis und Postmigration
Interkulturalität, Transkulturalität und Mehrsprachigkeit
Digitale Literatur, Medienkultur und Multimodalität
Literatur und Künstliche Intelligenz
Posthumanismus, Ethik und Mensch-Technik-Verhältnisse
Ökologische Literaturwissenschaft und Nachhaltigkeitsdiskurse
Film-, Theater- und Medienanalysen
Neue methodologische Ansätze in den Digital Humanities
Narrationen von Krise, Identität und Zugehörigkeit

Sprachwissenschaft

Sprachwandel im digitalen Zeitalter
KI-gestützte Sprachverarbeitung und Kommunikation
Diskursanalyse digitaler Kommunikationsformen
Mehrsprachigkeit, Translanguaging und Sprachkontakt
Soziolinguistik, Varietätenlinguistik und Sprachpolitik
Korpuslinguistik und datenbasierte Forschungsmethoden
Multimodale Kommunikation und visuelle Sprache
Sprache und gesellschaftliche Polarisierung
Sprache, Macht und Ideologie
Linguistische Perspektiven auf Mensch-Maschine-Interaktion

Translationswissenschaft

Künstliche Intelligenz und maschinelle Übersetzung
Post-Editing und neue translatorische Kompetenzen
Translation in digitalen und multimodalen Kontexten
Audiovisuelle Übersetzung und Medienübersetzung
Translation und kulturelle Vermittlung
Ethik und Verantwortung in der Translation
Translation und Migration
Interdisziplinäre Perspektiven der Translationswissenschaft

Technologiegestützte Übersetzungsprozesse

Professionalisierung und Zukunft translatorischer Berufe

Didaktik des Deutschen als Fremd- und Zweitsprache

Künstliche Intelligenz im DaF-/DaZ-Unterricht

Digitale Lehr- und Lernumgebungen

Hybrid Learning, Mobile Learning und adaptive Lernsysteme

Lehrerkompetenzen im digitalen Zeitalter

Interkulturelle und transkulturelle Kompetenz

Sprachbewertung und automatisierte Evaluationssysteme

Digitale Materialien und multimodale Lehrwerke

Nachhaltigkeit und globale Themen im Fremdsprachenunterricht

Literaturdidaktik und kulturelles Lernen

Lernerautonomie, Motivation und personalisierte Lernprozesse

Inklusive Ansätze und Diversität im Fremdsprachenunterricht

Mit freundlichen Grüßen,
im Namen des Organisationskomitees
Prof. Dr. Yüksel Kocadoru